

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о сотрудничестве по поддержке граждан Республики Казахстан немецкой национальности**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 19 марта 1997 года № 368

      Правительство Республики Казахстан **постановляет**:   
      1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о сотрудничестве по поддержке граждан Республики Казахстан немецкой национальности, подписанное в г. Алматы 31 мая 1996 года.  
      2. Министерству иностранных дел Республики Казахстан уведомить Германскую Сторону об утверждении Правительством Республики Казахстан данного Соглашения.

*Премьер-Министр*  
*Республики Казахстан*

**Соглашение**  
**между Правительством Республики Казахстан**  
**и Правительством Федеративной Республики Германия о**  
**сотрудничестве по поддержке граждан Республики Казахстан**  
**немецкой национальности**

      (Бюллетень международных договоров РК, 2000 г., N 3, ст. 25)  
  (Вступило в силу 4 мая 1999 года - ж. "Дипломатический курьер",      
             спецвыпуск N 2, сентябрь 2000 года, стр. 170)

       Правительство Республики Казахстан и Правительство Федеративной Республики Германия,  
       заявляя о своей решимости гарантировать без всякой дискриминации и в полном равенстве перед законом права человека и основные свободы, как они, в частности, изложены во Всеобщей Декларации прав человека и в других международно-правовых актах, а также в положениях и обязательствах Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;   
      исходя из Совместного заявления об основах отношений между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия от 22 сентября 1992 года, открывающего возможность для широкого сотрудничества между Договаривающимися Сторонами;   
      ссылаясь на соответствующие положения казахстанско-германского P931292\_ Договора о развитии широкомасштабного сотрудничества в области экономики, промышленности, науки и техники от 22 сентября 1992 года;   
      в соответствии с P960192\_ Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о культурном сотрудничестве от 16 декабря 1994 года, в частности, с его статьей 14;   
      признавая важный вклад, который вносят в развитие Казахстана граждане немецкой национальности;   
      исходя из необходимости обеспечения проживающим в Казахстане гражданам немецкой национальности возможности развития самобытности в духовной, культурной, социальной и экономической областях;   
      сознавая, что казахстанские немцы выполняют связующую функцию в развитии сотрудничества между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия;   
      ввиду готовности германской Договаривающейся Стороны сотрудничать с казахстанской Договаривающейся Стороной в осуществлении ее заботы о казахстанских гражданах немецкой национальности,   
      согласились о нижеследующем:   
   
                               **Статья 1**   
   
      (1) Договаривающиеся Стороны будут тесно сотрудничать в области развития и поддержания национальной и культурной самобытности казахстанских граждан немецкой национальности.   
      (2) Договаривающиеся Стороны осуществляют свои права и обязательства в соответствии с положениями международных договоров в области прав человека, участниками которых они являются, включая указанные в них права национальных меньшинств.   
      (3) Договаривающиеся Стороны подтверждают свою приверженность стандартам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по защите национальных меньшинств, закрепленным, в частности, в Документе Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ от 29 июня 1990 года, Докладе экспертной встречи Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе по национальным меньшинствам, состоявшейся в Женеве 19 июля 1991 года, а также Хельсинском документе от 10 июля 1992 года.   
   
                               **Статья 2**   
   
      (1) Обе Договаривающиеся Стороны при выполнении настоящего Соглашения исходят из признания того факта, что в соответствии с Конституцией Республики Казахстан граждане Республики Казахстан, включая граждан немецкой национальности, имеют равные права, в том числе индивидуальные права:   
      - полностью и эффективно осуществлять свои права человека и основные свободы без всякой дискриминации и в полном равенстве перед Конституцией и законами Республики Казахстан,   
      - в личной и общественной жизни свободно пользоваться родным языком, распространять на нем информацию, обмениваться ею и иметь доступ к ней,   
      - отдельно или совместно с другими гражданами немецкой национальности свободно выражать, сохранять и развивать свою этническую, культурную, языковую и религиозную самобытность, не подвергаясь каким-либо попыткам ассимиляции вопреки своей воле,   
      - создавать и поддерживать в соответствии с действующим казахстанским законодательством общественные объединения, в частности, в области образования, культуры, социального обеспечения и другие объединения, преследующие общие интересы, а также религиозные организации на основе свободного волеизъявления и общности интересов для реализации своих прав и свобод. Эти объединения имеют право просить о добровольных пожертвованиях финансового или другого характера, а также об общественной поддержке,   
      - самостоятельно определять свое отношение к религии, исповедовать любую из них либо не исповедовать никакой, распространять убеждения, связанные с отношением к религии, и действовать в соответствии с ними, включая приобретение религиозных материалов, владение ими и их использование, и осуществлять религиозную деятельность в области образования на немецком языке,   
      - устанавливать и поддерживать между собой беспрепятственные контакты в пределах страны, а также с гражданами других государств, с которыми они имеют общее этническое или национальное происхождение, общее культурное наследие или вероисповедание,   
      - в соответствии с действующим казахстанским законодательством носить свое имя и фамилию в немецкой форме,   
      - как непосредственно, так и через своих представителей участвовать в управлении государственными делами,   
      - пользоваться для защиты своих прав всеми законными средствами,   
      - принимать участие в деятельности неправительственных национальных и международных организаций,   
      - право на свободу слова, убеждений и свободное их выражение.   
      (2) Заявление о своей принадлежности к немецкой национальности в Казахстане является личным решением каждого гражданина в отдельности и не должно иметь неблагоприятных последствий.   
   
                               **Статья 3**   
   
      Правительство Республики Казахстан будет продолжать реабилитацию казахстанских граждан немецкой национальности, и будет надлежащим образом учитывать интересы казахстанских граждан немецкой национальности в рамках действующего и принимаемого в будущем законодательства по компенсации, социальной и медицинской поддержке жертв политических репрессий и трудоармейцев.   
   
                               **Статья 4**   
   
      (1) В соответствии с закрепленными в Конституции Республики Казахстан гражданскими и политическими правами граждане Республики Казахстан немецкой национальности обладают правом свободного передвижения и выбора места жительства, а также правом выезжать за пределы республики и беспрепятственного возвращения обратно. Правительство Республики Казахстан будет облегчать гражданам третьих государств, имеющим немецкую национальность, переселение на свою территорию в рамках воссоединения семьи.   
      (2) Республика Казахстан разрешит гражданам Казахстана немецкой национальности, выезжающим из Казахстана либо возвращающимся в Казахстан на постоянное местожительство беспошлинный и безналоговый вывоз всех личных вещей и документов, регулирует трансфер пенсий и имущественных ценностей, а также гарантирует неприкосновенность оставляемого движимого и недвижимого имущества, в соответствии с действующим казахстанским законодательством.   
   
                               **Статья 5**   
   
      (1) Правительство Республики Казахстан поддержит культурное, социальное и экономическое развитие граждан Республики Казахстан немецкой национальности путем:   
      - освобождения от налогов, таможенных пошлин и других сборов всех товаров, ввозимых в качестве гуманитарной или безвозмездной помощи, на благотворительные цели, включая оказание услуг и технического содействия в рамках мер, принятых казахстанско-германской межправительственной комиссией, создаваемой согласно статьи 7 настоящего Соглашения,   
      - предоставления гражданам Республики Казахстан немецкой национальности возможности применения немецкого языка в местах их компактного проживания,   
      - поощрения распространения немецкого языка как родного в школах и дошкольных учреждениях, высших и средних специальных учебных заведениях, а также поощрения подготовки преподавателей немецкого языка,   
      - содействия использованию радио и телевидения для изучения и распространения немецкого языка,   
      - оказания поддержки дальнейшему развитию средств массовой информации, на немецком языке, в том числе радиовещания и телевидения, и создания условий для свободного обмена информацией.   
      (2) Правительство Федеративной Республики Германия поддержит:   
      - принятые казахстанско-германской межправительственной комиссией (статья 7) проекты, осуществляемые в местах проживания граждан Республики Казахстан немецкой национальности,   
      - меры помощи в области технического оснащения сельскохозяйственных предприятий, а также их экономической, производственной и правовой адаптации к рыночным структурам,   
      - меры помощи в медицинской и социальных сферах,   
      - подготовку и повышение квалификации специалистов,   
      - поощрение распространения немецкого языка и культуры, в частности, путем оказания поддержки школам с преподаванием немецкого языка как родного путем направления немецких учителей и других специалистов по культурным вопросам, а также путем проведения мероприятий в пользу печатных изданий, литературы и учебников,   
      - учреждения или мероприятия объединений казахстанских граждан немецкой национальности, имеющих демократические структуры.   
      (3) Выделение соответствующих финансовых средств, связанных с реализацией настоящего Соглашения, осуществляется в порядке, предусмотренном национальным законодательством Договаривающихся Сторон.   
   
                               **Статья 6**   
   
      Договаривающиеся Стороны будут должным образом поддерживать партнерские отношения на добровольной основе на всех уровнях и привлекать к сотрудничеству промышленные предприятия и объединения, государственные, общественные и частные организации своих стран, а также отдельных граждан.   
   
                               **Статья 7**   
   
      (1) Двусторонние вопросы, связанные с реализацией настоящего Соглашения, а также согласование совместных проектов и мероприятий возлагается на смешанную комиссию по проблемам немцев Казахстана, в состав которой входят также представители казахстанских граждан немецкой национальности.   
      (2) Комиссия будет заседать по мере необходимости, но не реже чем один раз в год, поочередно в Республике Казахстан и в Федеративной Республике Германия. Для отдельных направлений сотрудничества могут быть созданы подкомиссии. Проекты, согласованные с целью реализации настоящего Соглашения и решения Комиссии, будут фиксироваться в совместных протоколах, имеющих обязательный характер для обеих Договаривающихся Сторон.   
   
                               **Статья** 8   
   
      (1) Настоящее Соглашение вступает в силу после того, как Договаривающиеся Стороны письменно уведомят друг друга о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Датой вступления в силу будет считаться дата последнего уведомления.   
      (2) Договаривающиеся Стороны договорились о временном применении Соглашения со дня его подписания.   
   
                               **Статья 9**   
   
      Настоящее Соглашение заключается сроком на 10 лет и будет автоматически продлеваться на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не позднее, чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода не заявит в письменной форме по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие.

     Совершено в Алматы 31 мая 1996 года в двух экземплярах, каждый на казахском, немецком и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

     При расхождении в толковании казахского и немецкого текстов Договаривающиеся Стороны будут придерживаться текста на русском языке.

*За Правительство              За Правительство*  
*Республики Казахстан          Федеративной Республики*  
*Германия*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан